paperdolls project presents

世界の端っことあんずジャム

sekai no hajikko to anzu jam

世界の端っことあんずジャム 1

桐島りら

THE WORLD END & APRICOT JAM

paperdollsproject.
http://paperdollsproject.rocks

Sekai no hajikko to anzu jam
chapter one

please do not remove ANY pages from this scanlation if you are uploading to aggregator sites without our permission
keep everything intact.

Remember to support the mangaka by buying the original when it becomes available. This is by no mean can be used to replace the original

paperdolls project is currently recruiting japanese to english translators.

DO YOU ENJOY OUR EFFORTS? WANT TO HELP? WE CANNOT RELEASE MORE IF THERE'S NOT ENOUGH TRANSLATORS TO DO IT.

HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS

OUR TRANSLATORS ARE BEGGING YOU. THERE'S JUST TOO MUCH GREAT MANGAS TO TRANSLATE AND THEY CANNOT DO IT ALL

editor
claude

typesetter
em

credits

proofread
sayu

translator
& raw
dollmaker

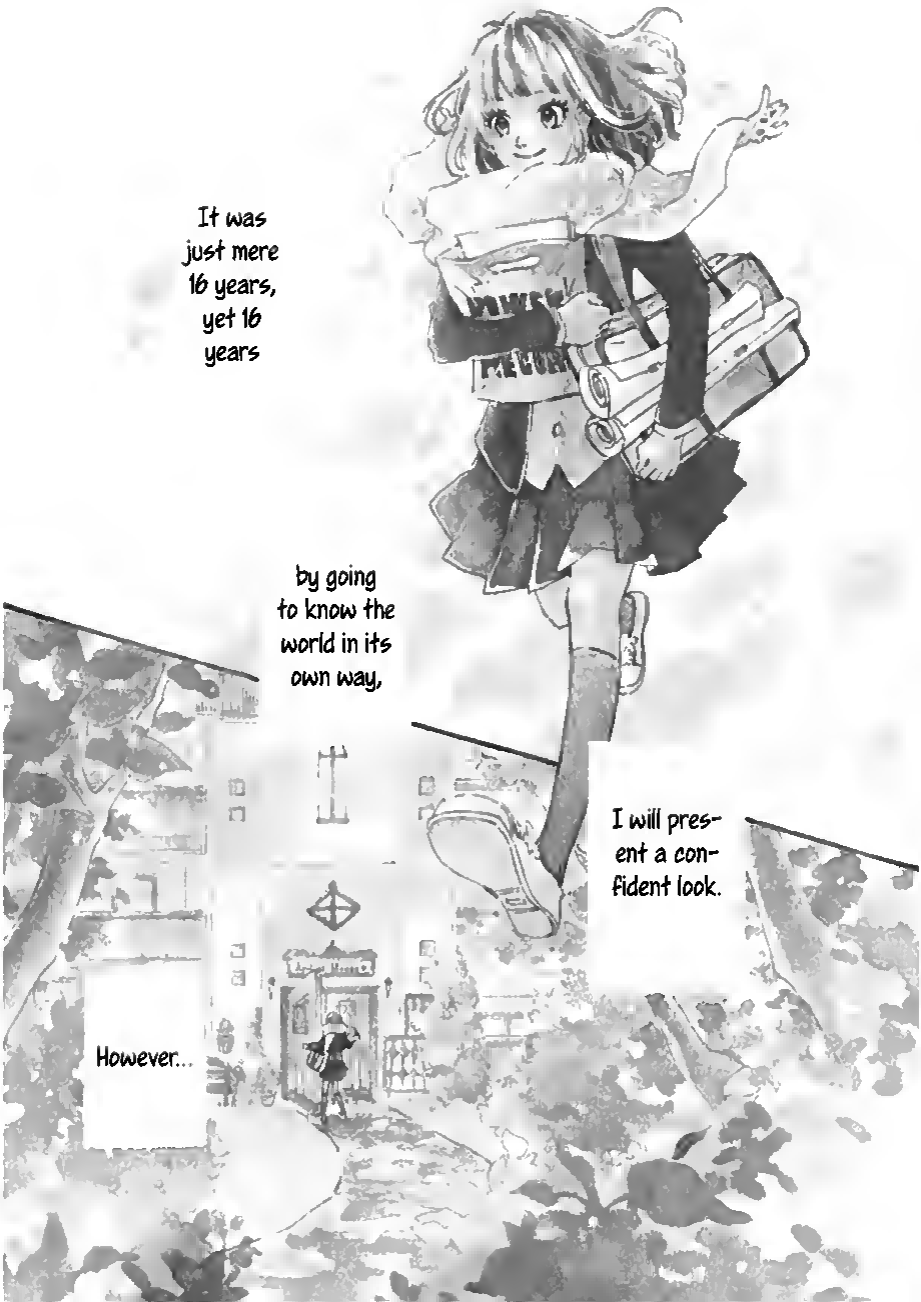
editor note

hello! thank you for reading "Sekai no hajikko to anzu jam". I am really excited for this because I love this series and really want to introduce it to everyone ^_^

If you enjoy the chapter, please please support Kirishima sensei by buying the original so that she can produce more awesome ikemens in the future.

Lastly, I just want to say that we have worked very hard at this, i have been very fussy with the team about this and hope you guys can appreciate our efforts!

xoxox dollmaker


It was just mere 16 years, yet 16 years
by going to know the world in its own way,
I will present a confident look.
However...

わあっ
sfx:cheer, cheer.
However,
the me
back then.

has yet to really know
the actual beginning

of my
world.

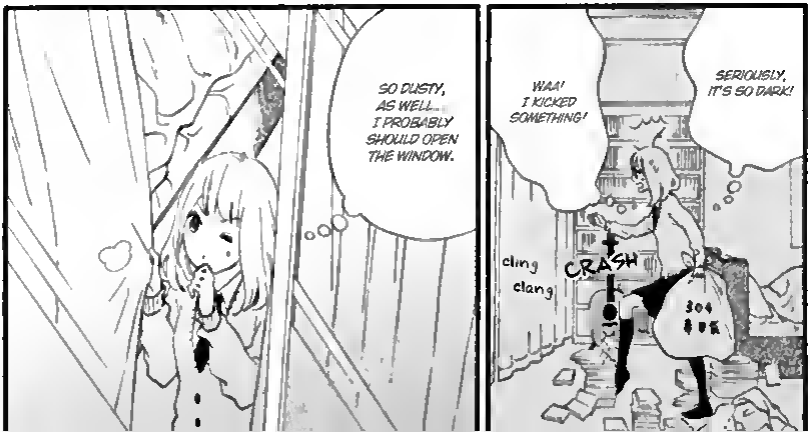
Data
BUILDING MANAGER OFFICE
DOOR OPENS
Data
All right~~~!
I bought the Blu-Ray!
And it even comes with an exclusive poster!
AND I ALSO BOUGHT 3 TICKETS FOR THE TOUR.
MY ALLOWANCE ARE ALL GONE...
EHEHE MOTOHARU-KUN <3
UHN
AS EXPECTED, THE SMILE IS REALLY SIMILAR.
. .HOWEVER,
glance
WELL,
IT'S ALL RIGHT! I'M HAPPY AS LONG AS I CAN SEE MOTOHARU-KUN!
Let's watch the Blu-Ray in my room!

ABANDONING HIS MANAGER JOB AND MAKING HIS DAUGHTER WORK INSTEAD! WHAT KIND OF FATHER IS THAT?!
THAT IDIOT! PRETENDING TO CALL IT A MEETING WHEN IT'S AN EXCUSE TO DRINK!
Sneaking right off again!
AHHHH!
To Hina-chan
Dad is out for a very important meeting. Take care of the managerial work!
Dad
Hmm well
Tips off
SHEE-SH!
I DON'T HAVE ANY OTHER CHOICE...
To Hina-chan

HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS

THAT'S ROOM 304 AGAIN!
STARTLED
What's with this crappy keyboard?!
304 exclusive use
DING DONG
304 Shinohara Anzu
Caution needed! xx
304
TSK! DOING SUCH A THING EVERY SINGLE TIME! THAT KYOKO* FROM 304!
THIS TIME FOR REAL I WON'T FORGIVE HER!
What's with this woman is she?!
Silen ce
DING DONG DING DONG DING DONG
DING DONG DING DONG
HOW STRANGE.
Master Key
I WONDER IF THERE'S SOMEONE INSIDE.
ker-chak
Today,
SWALLOWS
I will definitely say something about this to her!

SHINOHARA-SAN, IT'S ME, THE MANAGER, SAKATA.
...I'M COMING IN.
Creak
creak
Is that a guitar...?
I can't see well in this darkness.


SO DUSTY, AS WELL... I PROBABLY SHOULD OPEN THE WINDOW.
WAA! I KICKED SOMETHING!
SERIOUSLY, IT'S SO DARK!
cling clang
CRASH

GRABS
!?
EH?
...YOU'RE LATE.
snuggle
EH
shrieks
HEY!
EHH HHHH HH?!

WHA...
WH-
plops
kyaaa!

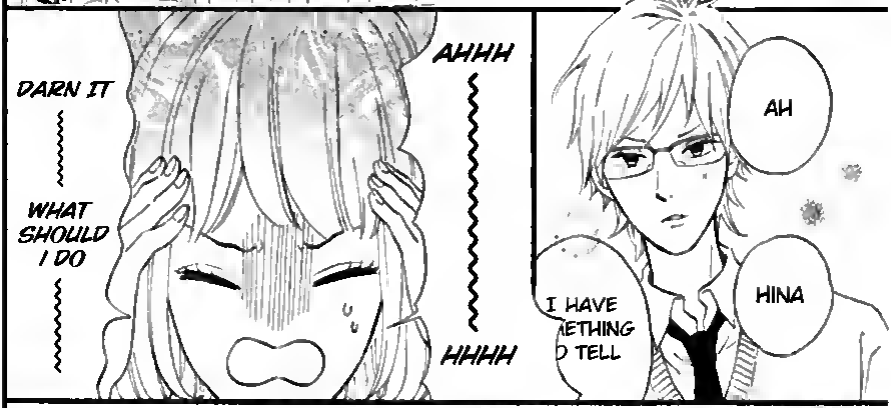
A GUY?!
...HUH?
KYAAAAAAAA!!!
NAKED!
PUTS ON
WHAT'S GOING ON?!
WAI...! WH-?! NAME...?! KYOKO!
EH?!
JUMPS
THERE IT IS!
OOOH
THERE'S NO BOOBS! WHERE ON EARTH...?!
GLASSES! GLASSES...!

* T/N KANRININ MEANS "MANAGER/CARETAKER"

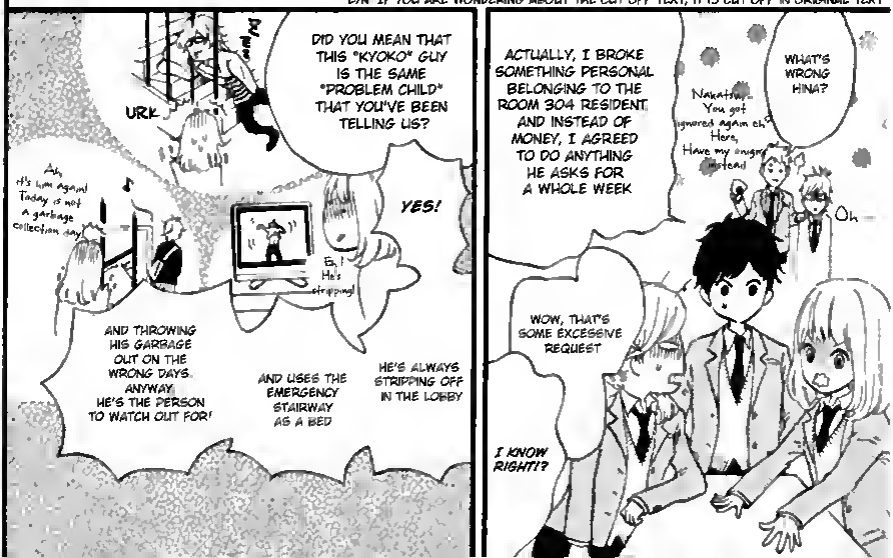
IT'S BROKEN
OHH
SO BRUTAL
THIS IS BAD
AH HH HH——!!
The keyboard
Ruined
THIS
AA……
RUNS
RUNS
RUNS
KER RUNS
CHAK
THUD
Uwoh, that was close!
I got away with the lie……!
FUH——
A——H
LOOK AT THE TIME! I HAVE TO GET TO SCHOOL!
SEEYA!
It's already evening does she has club activities or something…?

!!!
STARE——————...
HE'S STARING!
STARING REAL HARD!!
VISIT US @ HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS
WHAT SHOULD I DO!?
WHA——
GEEZ! I UNDER-STAND!
UH
.....
SOMETHING THAT DOESN'T INVOLVE MONEY
IS THERE SOMETHING LIKE THAT?
I brought concert tickets and Blu Ray DVD
AH—— BUT I HAVE NO MONEY RIGHT NOW...
That's right
EH~~~?
IF YOU WANT TO SETTLE THIS PEACEFULLY, THEN THE SOLUTION IS
COMPEN-SATION?
T/N: LEL CACTUAR FROM FINAL FANTASY

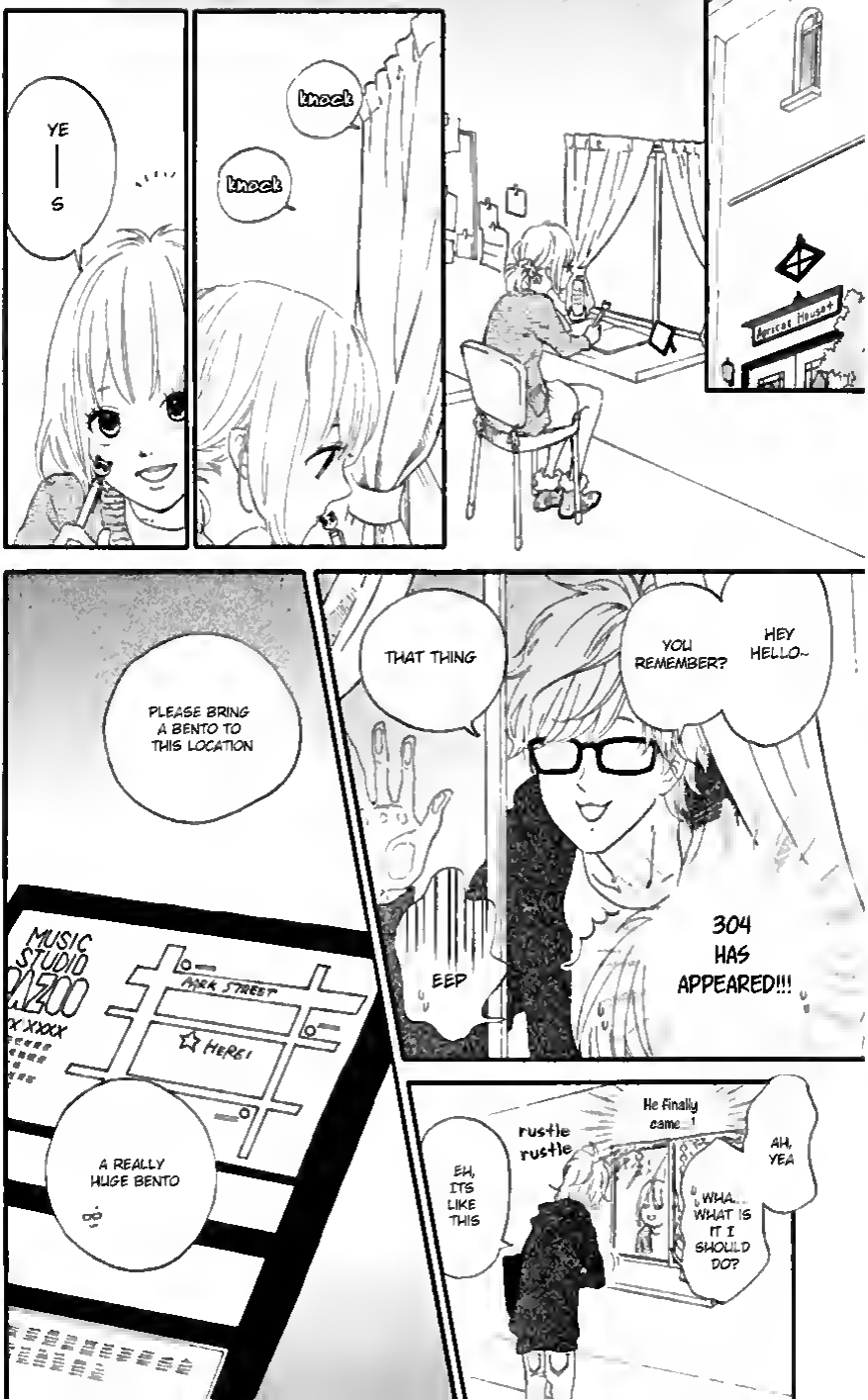
I
I'LL DO IT!!
I UNDER -STOOD!
I can't repay it...
HMM, I WONDER IF THERE'S SOMETHING ELSE I CAN DO WELL TO COMPENSATE
INSTEAD OF MONEY
SOBS

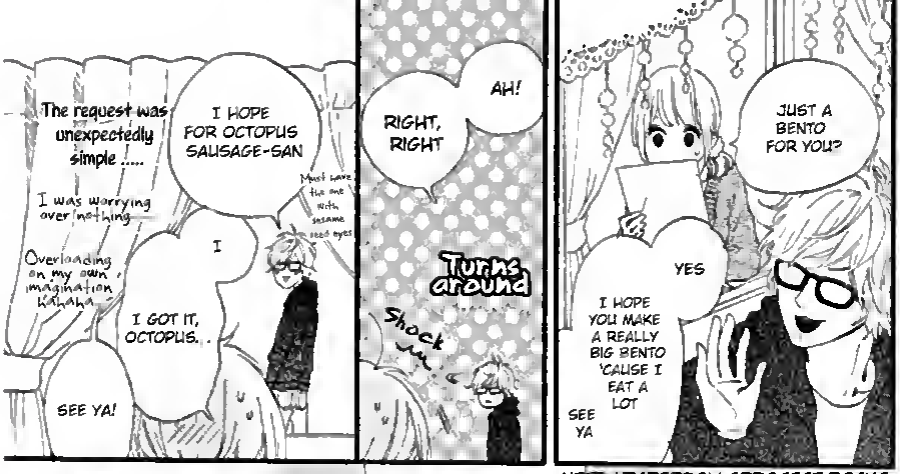


E/N: IF YOU ARE WONDERING ABOUT THE CUT OFF TEXT, IT IS CUT OFF IN ORIGINAL TEXT

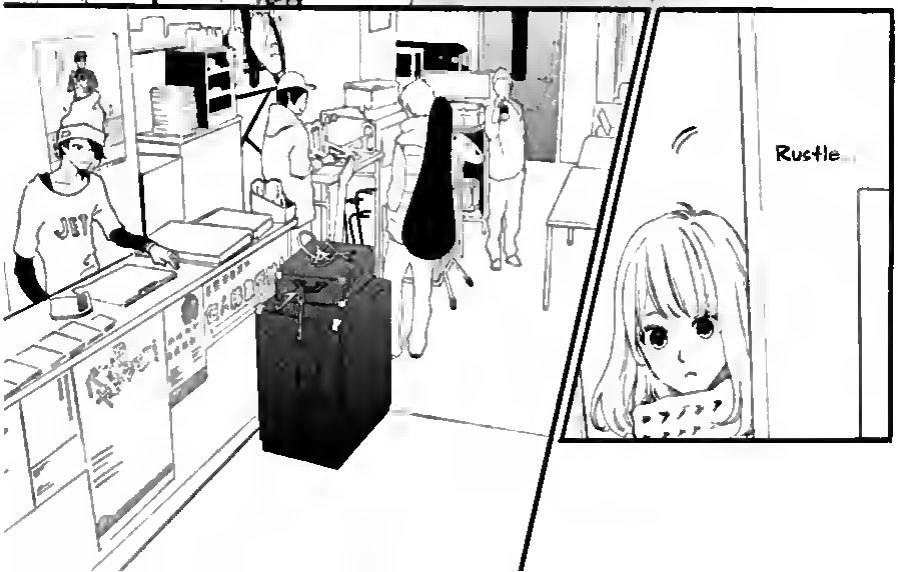

URK
DID YOU MEAN THAT THIS "KYOKO" GUY IS THE SAME "PROBLEM CHILD" THAT YOU'VE BEEN TELLING US?
YES!
Ah, it's him again! Today is not a garbage collection day!
Eh, he's stripping!
AND THROWING HIS GARBAGE OUT ON THE WRONG DAYS. ANYWAY, HE'S THE PERSON TO WATCH OUT FOR!
AND USES THE EMERGENCY STAIRWAY AS A BED
HE'S ALWAYS STRIPPING OFF IN THE LOBBY
ACTUALLY, I BROKE SOMETHING PERSONAL BELONGING TO THE ROOM 304 RESIDENT AND INSTEAD OF MONEY, I AGREED TO DO ANYTHING HE ASKS FOR A WHOLE WEEK
WHAT'S WRONG HINA?
Nakatsu... You got ignored again eh? Here, Have my anger instead
Oh
WOW, THAT'S SOME EXCESSIVE REQUEST
I KNOW RIGHT!?

AND I THOUGHT I WANT TO WATCH THE LIVE FOOTAGE OF MOTOHARU -KUN!
EH YOU BOUGHT IT!? THE BLU RAY!
AHH
I DON'T HAVE THAT KIND OF TIME TO SPARE FOR THAT KIND OF THING...!
Cannot show you (EXPLICIT THOUGHTS)
WHAT KIND OF THINGS WOULD THAT EXHIBITIONIST KIND OF GUY ASK ME TO PERFORM...!
HEY HINA, WILL YOU BE ALRIGHT?
shaking
shaking
NU HAHA
HA
HA
HA
HA
Motoharu-kun... ... even if that weirdo forces me to do things
My heart will always be with Motoharu -kun..
Don't worry... I'll always watch you...
NOTHING NEVERMIND...
Nothing
NAKATSU WHAT ARE YOU DOING THERE?
EH?
Apricot House
NO WAY~ CAN I GO OVER SOME DAY AND WATCH IT!?
I BOUGHT IT!
SUUURE
Kamikaze Punch!
SO COOL
BOYS SHOULD BE REFRESHING AND LIVELY LIKE MOTOHARU-KUN!
「大好きだよ。僕のこと ずっと見ててね。」
[I LIKE YOU PLEASE KEEP YOUR EYES ON ME]
Kamikaze Punch!
motoharu


YE
—
S
knock
knock
Apricot House
PLEASE BRING A BENTO TO THIS LOCATION
MUSIC STUDIO
XXXX
MAIN STREET
HERE!
A REALLY HUGE BENTO
THAT THING
YOU REMEMBER?
HEY HELLO~
EEP
304 HAS APPEARED!!!
He finally came...!
rustle rustle
EH, ITS LIKE THIS
AH, YEA
WHA... WHAT IS IT I SHOULD DO?



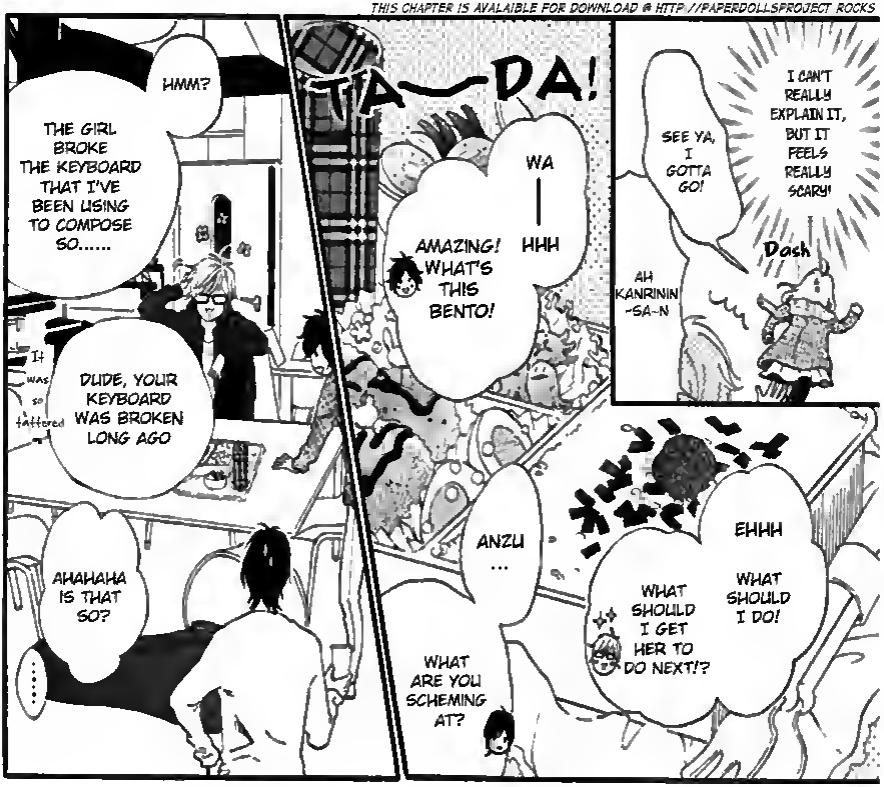
HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS



Ooh? What is it you're looking at
(his gaze seems to be saying that)
It's a real mohawk
Kya--- Scary!!
SHOCK
It's a high school girl
crackle
I can hear light sounds coming through
Is this kind of place what they called a studio.....?
Wow..... amazing
I wonder if everyone is in a band
CREAKS
Where on earth are you?
Well?
This is amazing!!
I ONLY SAID IT TO TEASE HER!!
AMA -ZING!!
WHO CAME?
SHE REALLY CAME!!
AH!!!
HERE... HE'S NOT HERE.....
!?
SURPRISE

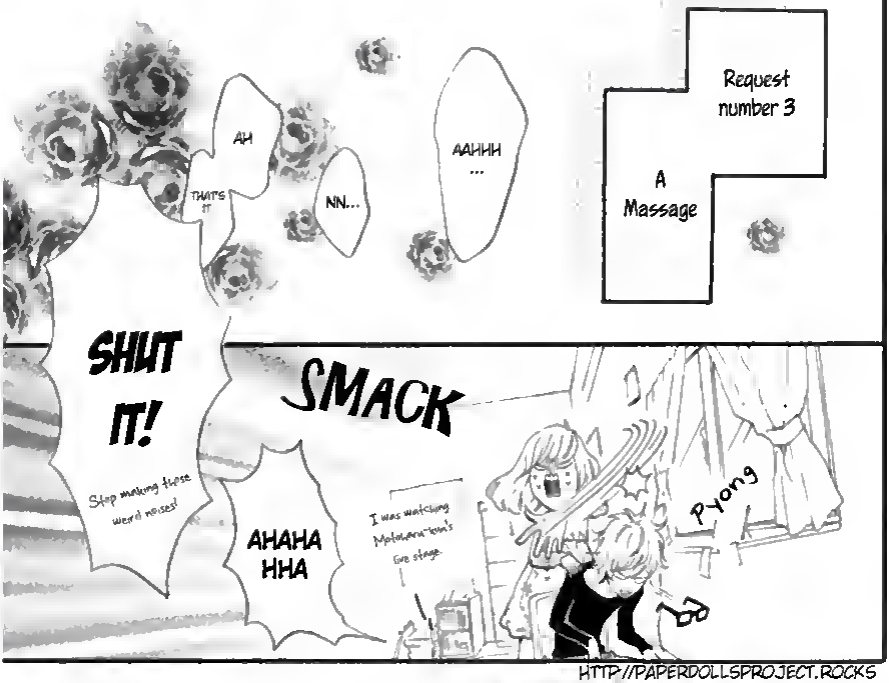
KANRININ-SAN!
OPENS DOOR
HEY
KANRININ -SAN!
HELLO

THIS CHAPTER IS AVALAIBLE FOR DOWNLOAD @ HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS

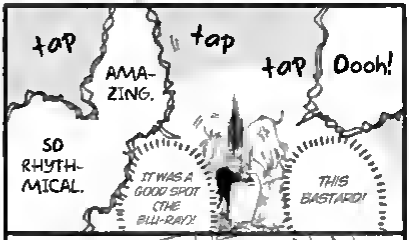

HMM?
THE GIRL BROKE THE KEYBOARD THAT I'VE BEEN USING TO COMPOSE SO……
It was so tattered
DUDE, YOUR KEYBOARD WAS BROKEN LONG AGO
AHAHAHA IS THAT SO?
……
TA—DA!
WA — HHH
AMAZING! WHAT'S THIS BENTO!
ANZU …
WHAT ARE YOU SCHEMING AT?
SEE YA, I GOTTA GO!
I CAN'T REALLY EXPLAIN IT, BUT IT FEELS REALLY SCARY!
Dash
AH KANRININ -SA-N
EHHH
WHAT SHOULD I DO!
WHAT SHOULD I GET HER TO DO NEXT!?

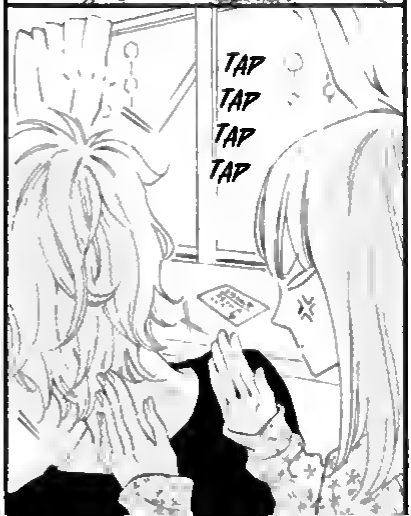
T/N: OMONA: OUR ANZU LOOKS SO GOOD HERE
RECENTLY, THE HIGH SCHOOL GIRLS ARE LIKE, YOU KNOW.
I WANT AN OCTOPUS
LET ME TASTE SOME
DON'T GET ARRESTED, YO, ANZU
WHICH...
YOU REALLY ARE ENJOYING THIS, AREN'T YOU?
There's a crab too!
THE OCTOPUS SAUSAGE-SAN I REQUESTED ARE REALLY IN HERE!
OH.
THAT IS WHY I FELT THAT IT WOULD BE COOL.
BUT THIS IS SLOWLY BECOMING FUN.
fufu

SFX: FWUMP
While I have to go out please take care of my room thank you!
304
whoosh
Request number 2
Cleaning the room.
whoosh
whoosh
HIIIII---
Im not even a bride yet!
MOUNTAIN OF UNDERWEAR!
どーん
WHA.. WHAT IS THIS?!
SFX:GROSS
UGH
UGH
UGH
UGH
UGH
CHALK?!
roll
roll
SFX:BAF
BAF
Dang this is our building! Try to keep it clean!
WHAT IS THIS?! THERE'S SO MUCH OF STUFF PILED UP!
BAF
SFX SHOCK
ぐぢゃー
IT'S THE GARBAGE GROUNDS!



HTTP://PAPERDOLLSPROJECT.ROCKS



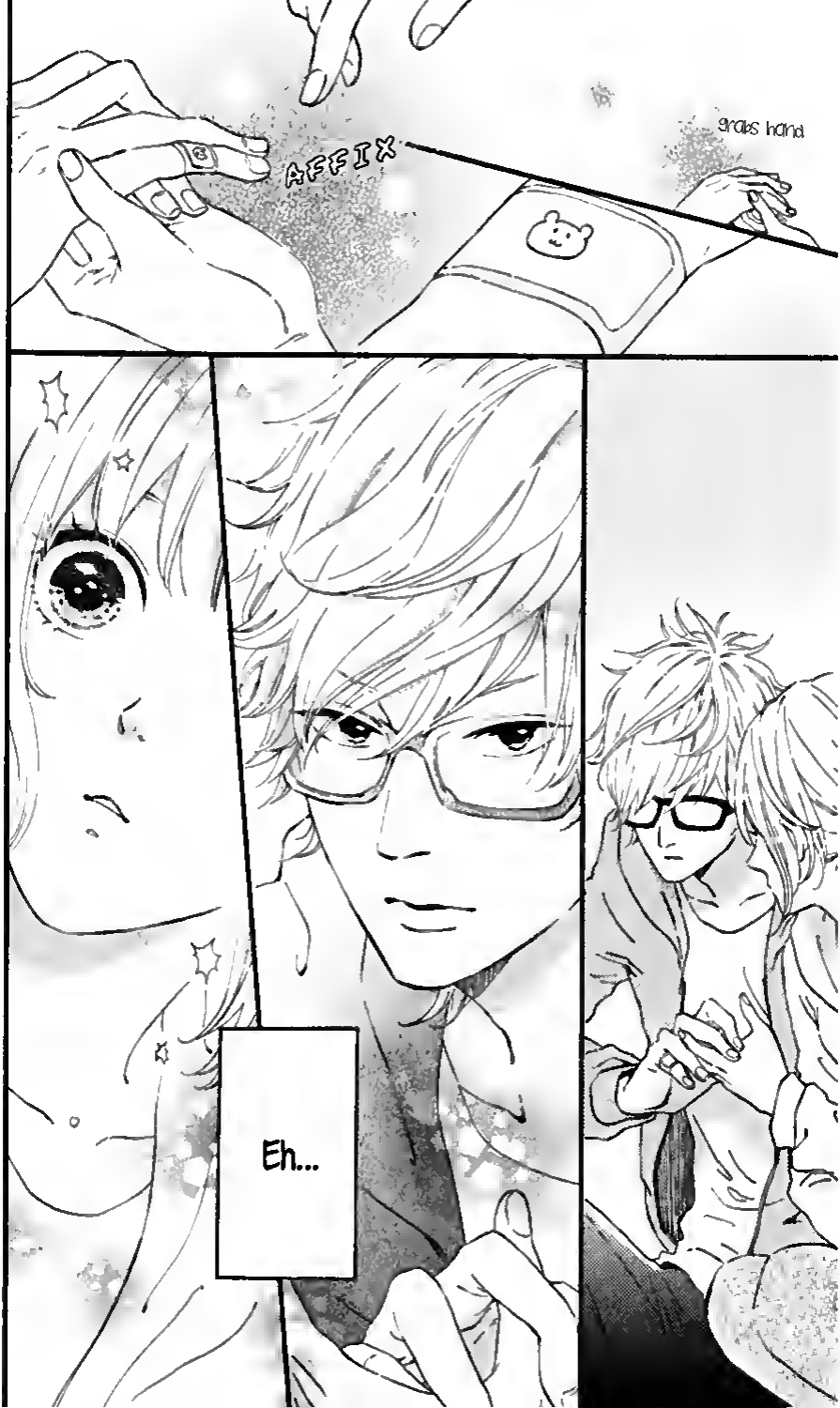


AH, I SEE.
WHAT ABOUT YOUR MOTHER?
ALTHOUGH HE FINALLY FOUND A JOB AS A BUILDING MANAGER,
HE'LL GET FIRED AGAIN.
SO I HAVE TO DO WHAT HAS TO BE DONE INSTEAD.
MOTHER...
YEAH.
OH DEAR.
I'M CERTAIN EVERYONE
HAS THEIR REASONS.

BY THE WAY, THERE'S FLOWERY SCENT FROM MY LAUNDRY.
Isn't fabric softener amazing~
304... HE CHANGED THE TOPIC FOR ME.
COME TO THINK OF IT, THIS IS THE KANRINN-SAN'S ROOM, BUT ALSO FUNCTIONS AS THE LAUNDRY'S ROOM, AND ALL OTHER THINGS... DO I SAY..
THIS... IS KIND OF FANCY, ISN'T IT?
THAT... THIS IS REALLY DIFFICULT FOR AN OJI-SAN TO SAY... SHOULD I SAY IT'S EMBARRASSING?
OH, DEAR... I WON'T SAY IT'S LAME.
YOU JUST SAID IT.
Clench
ALL KINDS OF HANDICRAFT.
I LIKE IT.
EH?!
YOU HAND KNITTED THIS?!
Is it bad?
THAT'S RIGHT.
I'VE KNITTED IT.
I DON'T PARTICULARLY CARE IF IT'S LAME.

IT'S QUITE ALL RIGHT FOR IT TO BE THERE.
SO, IT'S GOOD.
It's just to show that it's lived in.
So, even when I'm alone...
quick quick
FU~
The loneliness has lessened.
Apricot House

AH,
KYO ...
AH, IT'S NOT
SHINOHARA-SAN,
BOTTLES AND CANS ARE NOT MEANT TO BE THROWN OUT TOGE-THER.
THIS
IS DIVIDED INTO CANS AND BOTTLES?
DON'T TAKE OUT THE GARBAGE ON THE WRONG DAY!
Why are you trying to preach!
SO? IS THAT SO?
Maybe I got the days wrong. Hahaha
I don't have a calendar. I just estimate roughly
Goodness, what's wrong with you!
Ah that Hahaha
Interesting
OH~ IT'S BLEEDING.
KYA!
ARE YOU OKAY?!
Blood! So much of it!
OUCH!
OOPS
PRETTY SURE I HAVE SOME BAND-AIDS HERE.
PLEASE WAIT A MOMENT!
toss
toss


AFFIX
grabs hand
Eh...

This kind of situation makes your heart pound, doesn't it~?
Ya~
ABSOLUTE GEEK THAT'S AS LAME AS YOU DEFINITELY ARE IMPOSSI-BLE!!!
I think your heart was pounding, right?
Even if you denies it,
SMACK
Chu~
N-
NO, IT DOESN'T!
CRAP...
THIS GUY REALLY PISSES ME OFF!
AH...
ラブドリールーム

222
pfft

HOLD

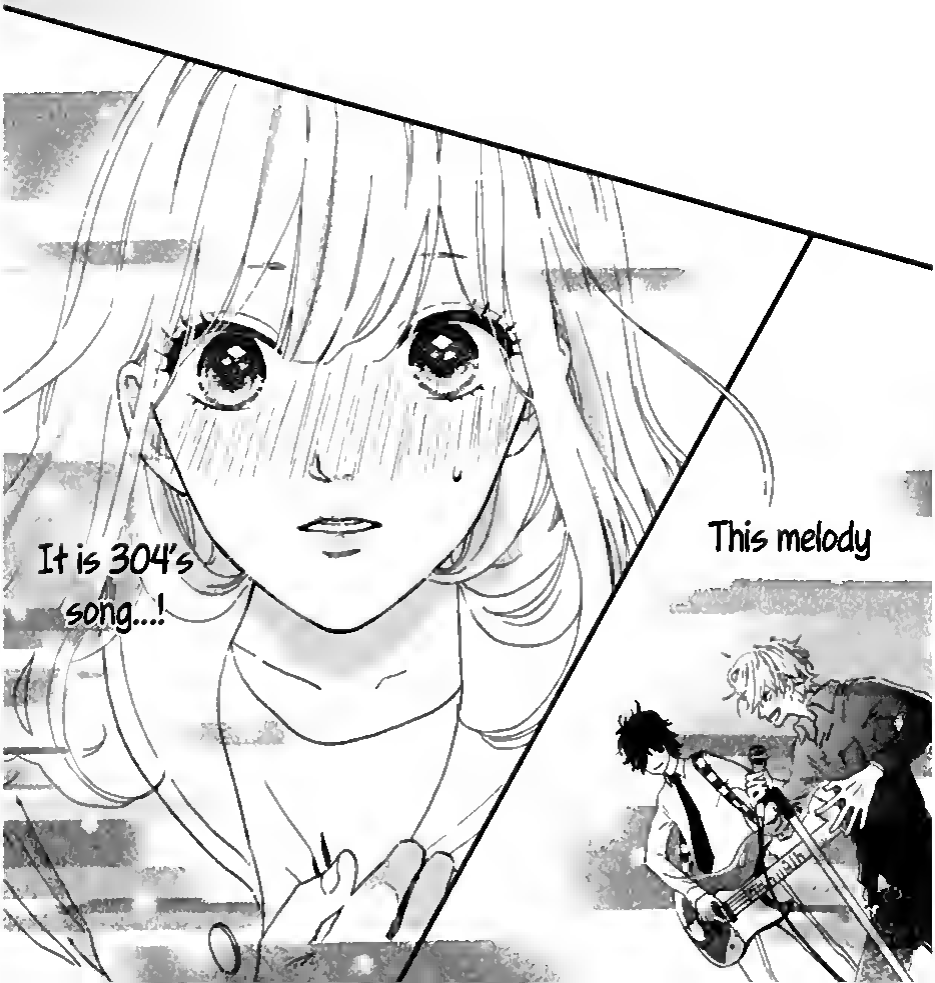
I WAS CARRIED BY SOMEONE...?
DAD?
THIS...? A BLANKET...
...HNN NN
...!
GYA!
OH NO...! THE LAUNDRY!
SNORE
scratch
scratch
...
I DON'T THINK IT'S HIM.
Po—n
...SOMEBODY
COMPLETED IT...
HNN?
LAUNDRY BOO FOR BUGGYCHIE
Let us keep it clean together!

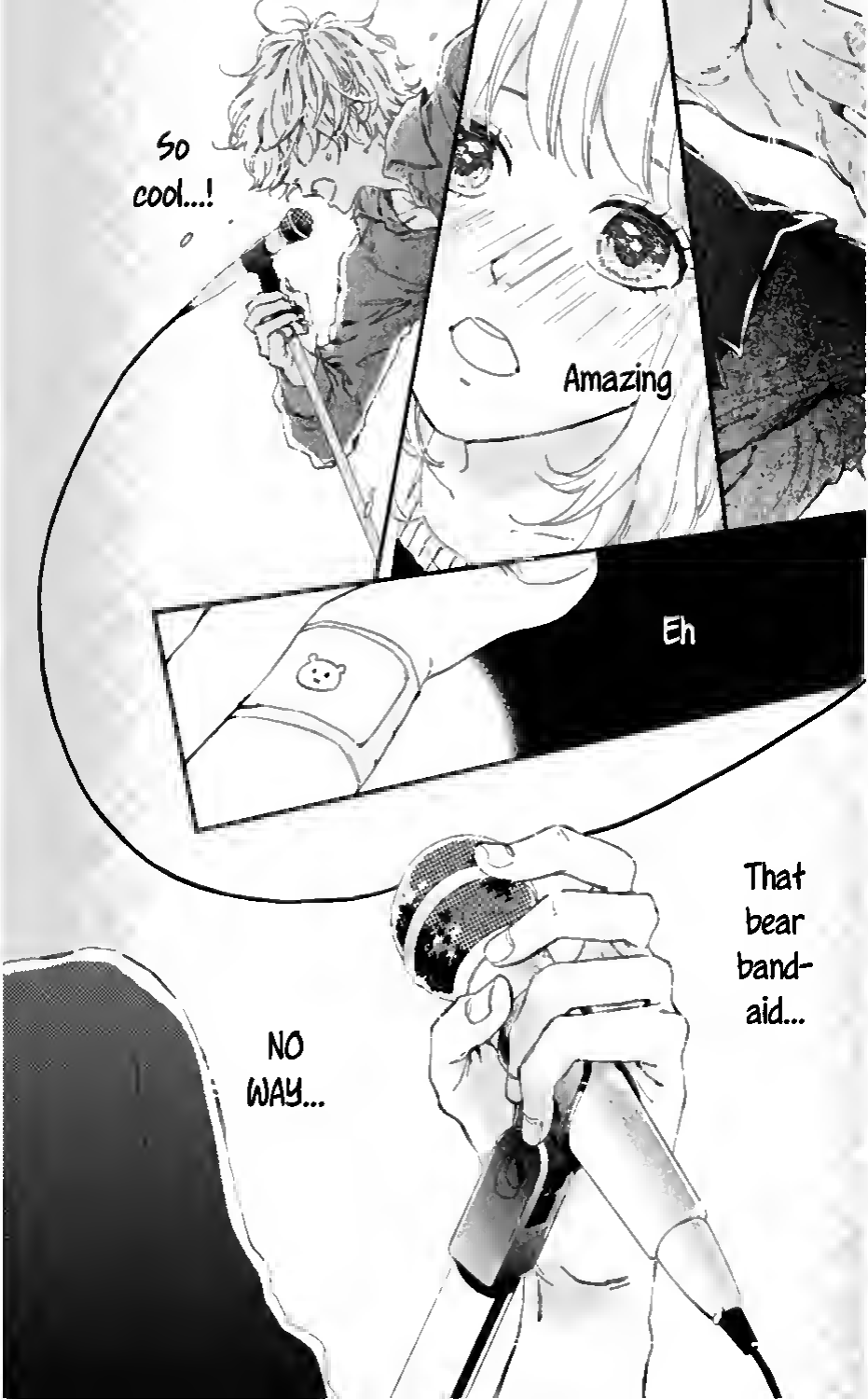
THE SOUNDS FROM THE GUITAR WILL BE OUT OF TUNE FROM TIME TO TIME.
That is what it is for. How is it?
WHEN THAT HAPPENS, YOU USE A TUNING FORK TO TUNE INSTRUMENTS.
OKAY, BUT PLEASE GET OFF FROM THERE!
Save Water
WHAT IS THIS GUY DOING?!
WAI-
Really, high school girls these days know nothing
THIS THING THAT I'M HOLDING IS A TUNING FORK.
THIS IS AN A NOTE.
IT IS THE SOUND OF "LA" IN DO RE MI FA SO LA.
Please be quiet!
WELL THEN, PLEASE LISTEN
breathes in
TO A SONG SPECIALLY FOR KANRININ-SAN.
strum
So~~ so~~~ so shi so shi so~~~~ (humming)
Our home is like a shrine~
A warm home made by Hina~~~
Strum
Thank you, Hina~
A good laundry detergent is "Arimeru"~ Preferably~
strum
strum
strum
strum
HE'S JUST PUTTING IN HIS DEMAND CASUALLY IN THERE!
Strum~~ Stru~~~~~m
...
WHAT... WAS THAT...?
IT'S REALLY LAME.
EH?!
Is that so? Here I was thinking I wrote a great master-piece!

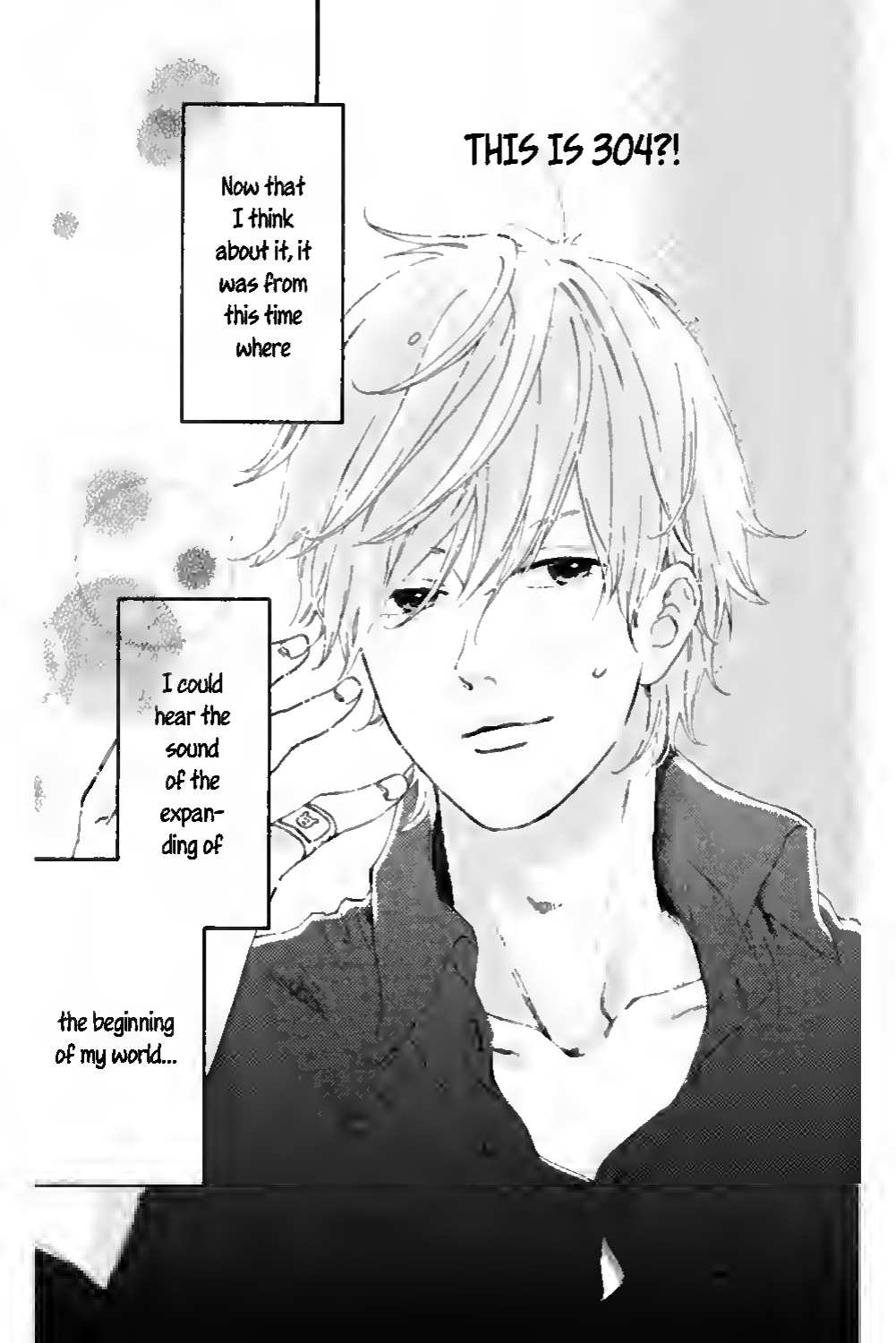
Wha... What do we have here...?
CLUB N.F. Noise
noise
noise
noise
PLEASE COME AND WATCH US.
floating air plants
HERE, TAKE THIS
IF YOU ARE FREE
TICKET?
...HA.
This is a live house...?
Eh...
Get to have a look at the sleeping face of a cute girl.
is going to happen?
It was given this Drink ticket?
Eh... There's a lot of people.
nervous
EE EH HH HH HH HH HH HH HH HHH !!!
AHA HA
Then I wrote one song for her.
Yes, and I...
Before this, I...
Panic
I wonder where should I go.
squeeze
There aren't any seats around ...?
What the heck...
squeeze

I CAN'T SEEM TO SEE CLEARLY AS HE'S KIND OF FAR...
BUT, HE LOOKS LIKE A COOL PERSON
Well then...
Please listen.

The lyrics may be different
That can't be...


It is 304's song...!
This melody


So cool...!
Amazing
Eh
That bear band-aid...
NO WAY...


THIS IS 304?!
Now that I think about it, it was from this time where
I could hear the sound of the expan-ding of
the beginning of my world...